نمای مهر
درباره طاهره صفارزاده

طاهره صفارزاده
شاعر، نویسنده، محقق و مترجم
متولد ۱۲۱۵ سیرجان
- لیسانس ادبیات انگلیسی از دانشگاه تهران
- ادامه تحصیل در انگلستان و سپس آمریکا در دانشگاه آیووا
- کسب درجه MFA
- استخدام در دانشگاه ملی (شهید بهشتی) در سال ۱۲۴۹
-رئیس دانشگاه شهید بهشتی و دانشکده ادبیات
- دکترا در رشته نقد تئوری و عملی ادبیات جهان
- برگزیده شدن در «فستیوال بین‌المللی داکا» در سال ۷۱ به عنوان یکی از ۵ عضو بنیانگذار کمیته ترجمه آسیا.
-«استاد نمونه» سال ۷۱ از سوی وزارت علوم و آموزش عالی
- «خادم‌القرآن» پس از انتشار ترجمه «قرآن حکیم»، سال ۸۰
سرپرستی و ویراستاری ۲۶ کتاب زبان تخصصی برای رشته‌های مختلف دانشگاهی
- قصه ، پیوندهای تلخ، ۱۲۴۱
- شعر ، رهگذر مهتاب، ۱۲۴۱
Brella the Red um(سروده‌هایی به زبان انگلیسی)، آیووا ۱۹۶۷م.- ۱۲۴۷ش.
طنین در دلتا [و دفتر دوم]، سد و بازوان، ۱۲۵۰ ، سفر پنجم، ۱۲۵۶ ، حرکت و دیروز، ۱۲۵۷ ، بیعت با بیداری، ۱۲۵۸ ، مردان منحنی ، دیدار صبح، ۱۲۶۱ ، در پیشواز صلح، ۱۲۸۵ ، گزیده ادبیات معاصر، ۱۲۷۸ ، هفت سفر، ۱۲۸۴ ، روشنگران راه، ۱۲۸۴ ، اندیشه در هدایت شعر، ۱۲۸۴
اصول ترجمه، نقد ترجمه، ترجمه
اصول و مبانی ترجمه، تجزیه و تحلیلی از فن ترجمه ضمن نقد عملی آثار مترجمان، از ۱۲۵۸
ترجمه‌های نامفهوم، ۱۲۸۴
ترجمه مفاهیم بنیادی قرآن مجید (فارسی و انگلیسی)، ۱۲۷۹
ترجمه قرآن حکیم (سه زبانه - متن عربی با ترجمه فارسی و انگلیسی)، ۱۲۸۰
ترجمه قرآن حکیم (دو زبانه متن عربی با ترجمه فارسی)، ۱۲۸۲
ترجمه قرآن حکیم (دو زبانه متن عربی با ترجمه انگلیسی)، ۱۲۸۵
لوح فشرده قرآن حکیم (سه زبانه - متن عربی با ترجمه فارسی و انگلیسی)، ۱۲۸۲ (نشر دوم) کامل وجزء ۲۰.
دعای عرفه (دعای امام حسین علیه‌السلام در روز عرفه (متن عربی با ترجمه فارسی)، ۱۲۸۱
دعای ندبه و دعای کمیل (متن عربی با ترجمه فارسی)، ۱۲۸۲
مفاهیم قرآنی در حدیث نبوی، گزیده‌ای از نهج‌الفصاحه با ترجمه فارسی و انگلیسی، ۱۲۸۴
دعای جوشن کبیر، ۱۲۸۵

در رهگذر مهتاب!

زهرا طهماسبی : طاهره صفارزاده را بیشتر به عنوان یک شاعر می شناسیم. مخاطبان شعر در دهه ۴۰ او را با شعر «کودک قرن» به خاطر می آورند و در دهه ۵۰ با کتاب «سفر پنجم».شعرهای قدیمی اش یادآور سال های گلوله و فریاد است.علاوه بر شعر، در ترجمه و پژوهش هم استادی بی همتا است.صفارزاده نخستین مترجم قرآن کریم به ۳ زبان زنده دنیا است. صفارزاده شاعر، نویسنده ، محقق و مترجم به سال ۱۳۱۵ در سیرجان در خانواده ای متوسط چشم به جهان گشود.اجدادش از عرفای مقید به مقابله با ظلم و عدالت پروری بوده اند.پدر و خواهرش هم اهل تصوف بودند . در خانواده، برپایی مجالس ذکر و دعا بویژه در اظهار ارادت به حضرت علی علیه السلام متداول بود.خانواده اش پیشینه عرفانی داشتند وهمین امر سبب شد که او از همان آغاز نگاهی ویژه به پیرامونش داشته باشد.قبل از آنکه به مدرسه برود تجوید و قرائت و حفظ قرآن کریم را در مکتب محل آموخت و تحصیلات ابتدایی و متوسطه را در کرمان گذرانید.

از کودکی ذوق نویسندگی و عشق به مطالعه آثار ادبی داشت ودر دبستان به عنوان شاعر شناخته شده بود.در این زمینه آموزگاران و بعد دبیران او را بسیار تشویق می کردند.

نخستین شعر را در ۱۳ سالگی سرود که در روزنامه دیواری مدرسه به ثبت رسید و نخستین جایزه شعر را که یک جلد دیوان جامی بود در سال چهارم دبیرستان به پیشنهاد دکتر باستانی پاریزی که آن زمان از دبیران دبیرستان بهمنیار بود، از رئیس آموزش و پرورش استان دریافت کرد.

در ششم ادبی شاگرد اول شد و با جرأت در امتحان ورودی دانشگاه در رشته های حقوق و ادبیات فارسی و زبان و ادبیات انگلیسی که مناسب آن دیپلم بود شرکت کرد و در هر سه قبول شدوچون تردید در انتخاب داشت خانواده اش به استخاره رجوع کردند و در نتیجه در زبان و ادبیات انگلیسی لیسانس گرفت . مدتی به عنوان مترجم متون فنی در شرکت نفت کار کرد و چون به دنبال یک سخنرانی در اردوی تابستانی فرزندان کارگران مجبور به ترک کار شد، برای ادامه تحصیل به انگلستان و سپس به آمریکا رفت .در دانشگاه آیووا ، هم در گروه نویسندگان بین المللی پذیرفته شد و هم به کسب درجه MFA نایل آمد.MFAدرجه ای مستقل است که به نویسندگان و هنرمندانی که داوطلب تدریس در دانشگاه باشند اعطا می شود و نویسندگان به جای محفوظات و تاریخ ادبیات به آموختن نقد به صورت تئوری و عملی و انجام طرح های ادبی متنوع به مطالعات وسیع درباره آثار نویسندگان و شاعران می پردازند.دوره آن یک سال بیش از فوق لیسانس است و استخدام دارنده این مدرک در دانشگاه های آمریکا با پایه دکتری انجام می پذیرد.در زبان عربی استعداد خاصی داشت و چنانکه در مقدمه «ترجمه مفاهیم بنیادی قرآن مجید»گفته است: «در دوره دبیرستان و به تشویق یک استاد دلسوز و دانشمند، عربی پایه را خوب فرا گرفتم و هرگز رابطه ام با آموختن آن زبان قطع نشد چه کلاس های عادی و چه درس خصوصی را در محضر استادانی تلمذ می کردم که قرآن شناس بودند .خودم بر این عقیده هستم که بروز و شکوفایی استعداد من در زبان عربی به دلیل این بود که تجوید و قرائت قرآن کریم را در کودکی در سن ۶ سالگی آموخته بودم .»

طاهره صفارزاده برای دروس اصلی «شعر امروز جهان »، «نقد ادبی» و «نقد عملی ترجمه » را انتخاب کرد و در بازگشت به ایران اگرچه به دلیل فعالیت های سیاسی در خارج، مشکلاتی برای استخدام داشت اما چون در کارنامه اش از ۴۸ واحد درسی ۱۸ واحد ترجمه ثبت شده بود و کمبود و نبود استاد ترجمه برای رشته های زبان خارجی موجب گله مندی گروه های زبان بود، در سال ۱۳۴۹ با استخدام او در دانشگاه ملی (شهید بهشتی) موافقت شد. دکتر طاهره صفارزاده پایه گذار آموزش ترجمه به عنوان یک علم و برگزار کننده نخستین «نقد عملی ترجمه » در دانشگاه های ایران محسوب می شود.دانشگاه آیووا بنا به درخواست شاعران و نویسندگان «کارگاه نویسندگی »، نخستین مرکزی بود که به گنجاندن این درس در برنامه آموزشی رشته های زبان و ادبیات اقدام کرد. صفارزاده حدود ۳ سال بعد در کنار نویسندگان دانشجو به بهره مندی هایی از این آموزش جدید دست یافت .صفارزاده از ابتدای تدریس خود در ایران متدی مبنی بر شناخت و تطابق مفهومی ، دستوری و ساختاری دو زبان مبدأ و مقصد ابداع کرد و این شیوه پیشنهادی در درسی که سابقه تدریس قانونمند نداشت نزد بسیاری از همکاران وی الگو قرار گرفت .پس از انقلاب اسلامی تعیین کتاب «اصول و مبانی ترجمه »اثر وی به عنوان کتاب درسی در زمینه شناخت نظریه ها و نقد عملی ترجمه به ویژه برای دانشجویان رشته «ترجمه » مفید افتاد.

دکتر طاهره صفارزاده به عنوان کارشناس ترجمه معتقداست: «در ترجمه دانستن موضوع یا مطلب مورد ترجمه مقدم بر دانستن زبان مبدأ و مقصد است .این خطر بزرگی است که متخصص رشته علوم انسانی ، حتی رشته مهندسی متن پزشکی را و بالعکس یک پزشک متن جامعه شناسی را ترجمه کند ، چون که اصطلاحات خاص مجموعاً زبان علمی یک رشته را تشکیل می دهند. » بر اساس این فکر دو تمرین «ترجمه تخصصی »و «معادل یابی برای واژگان تخصصی» در کتابهای زبان برای رشته های دانشگاهی به پیشنهاد اوگنجانده شد.

طاهره صفارزاده در زمینه شعر و شاعری نیز به دلیل مطالعات و تحقیقات ادبی به معرفی زبان و سبک جدیدی از شعر با عنوان شعر «طنین» توفیق یافت که در آغاز بسیار بحث برانگیز شد زیرا شعر مقاومت و طنز سیاسی ، حکومت پسند نبود.سرانجام در سال ۵۵ به اتهام نوشتن شعر مقاومت دینی از دانشگاه اخراج و برای دومین بار به خانه نشینی و فراغت اجباری رفت .و در ایام تنهایی و مشاهده پاره ای خیانت های سیاسی و اجتماعی، درون مذهبی او بیش از پیش متوجه حمایت خداوند گردید و تحولی شدید در وی ایجاد شد آن گونه که در زمان خانه نشینی، تمام وقت خود را وقف خواندن تفاسیر و مطالعات قرآنی کرد.

کتاب «سفر پنجم» او که دربرگیرنده اشعار مقاومت با مضامین دینی است در سال ۵۶ در دو ماه به سه چاپ با شمارگان سی هزار رسید. از مجموعه شعرهای او می توان به : رهگذر مهتاب، ۱۳۴۱ brelld the Red um (سروده هایی به زبان انگلیسی)، آیووا ۱۹۶۷م. ۱۳۴۷ش.

طنین در دلتا [و دفتر دوم]، سد و بازوان،سفر پنجم، حرکت و دیروز، بیعت با بیداری، مردان منحنی، دیدار صبح، در پیشواز صلح،گزیده ادبیات معاصر، هفت سفر، روشنگران راه، اندیشه در هدایت شعر، اشاره کرد.

اشعار صفارزاده با نظر به مسائل سیاسی و اشاره به وقایع مهم جهان دارای خط فکری خاصی است.در همه آثارش به جریان های سیاسی ایران و جهان نظر دارد.صفارزاده با استفاده از زبان محاوره، اصطلاحات عامیانه، حتی مطرح کردن شعارها، تلاش می کند به شعر و زبان مردمی نزدیک تر شود.شاید به همین دلیل، از آوردن واژه ها و اسامی، از زبان های بیگانه خودداری می کند.

شعر صفارزاده دارای اندیشه های شکل یافته است که در قالب کلمات عرضه می شود.در شعر صفارزاده، فرصت ها گرانبهاترند و خواننده با شاعری مواجه می شود که اسلوب را در زبانی فشرده و با بار بیشتر از لحاظ اندیشه و تفکر می بیند.او با استفاده از تعابیر مذهبی و قصص و آیات قرآن کریم به صورت تلمیح و جهان مداری و سیاست محوری، رنگ و بوی خاص به اشعارش بخشیده است.خودش می گوید: شعر مقاومت و طنز سیاسی هیچ وقت حکومت پسند نبوده است.

در آغاز نهضت اسلامی ، به کمک نویسندگان سرشناس و متعهد مسلمان به تأسیس مرکزی به نام «کانون فرهنگی نهضت اسلامی» اقدام کرد.در مدت مسئولیت او حدود ۳۰۰ هنرجو در رشته های سینما، عکاسی ، تئاتر، نقاشی ، گرافیک ، شعر و داستان ، در آن مرکز پرورش یافتند که بعداً از دست اندرکاران و مسئولان فرهنگی و هنری انقلاب شدند. طاهره صفارزاده پس از انقلاب از سوی همکاران خود در دانشگاه شهید بهشتی به عنوان رئیس دانشگاه و نیز رئیس دانشکده ادبیات انتخاب شد.همزمان با سرپرستی دانشکده ادبیات «طرح بازآموزی دبیران» را به اجرا درآورد.در سال ۵۹ به دنبال نشر مقالات انتقادی او درباره آموزش زبان های خارجی در ایران از سوی ستاد انقلاب فرهنگی برای مسئولیت برنامه ریزی زبان های خارجی از او دعوت به عمل آمد.در این مسئولیت با همکاری استادان باتجربه تغییرات مفیدی در برنامه ها پدید آورد و پیرو طرحی که از سوی او تقدیم ستاد انقلاب فرهنگی شد و به تصویب رسید برای نخستین بار برای کلیه رشته های علمی دانشگاه ها کتاب به زبان های انگلیسی ، فرانسه ، آلمانی و روسی تألیف شد که این امر در آموزش علوم و پژوهش های علمی در سال های بعد از انقلاب بسیار مؤثر بوده است .وی حدود ۱۶ سال سرپرست اجرایی طرح بود و ۱۲ سال از آن مدت را علاوه بر سرپرستی و ویراستاری متون علمی برای کتابهای زبان تخصصی مشهور به کتابهای «سمت» فعالیت مؤثر داشت .

۳۶ عنوان از آن کتابها برخوردار از ویراستاری دکتر طاهره صفارزاده است . خانه نشینی سوم در پایان این خدمت، به پرداختن تمام وقت به ترجمه قرآن حکیم به زبان های فارسی و انگلیسی انجامید.او از این خانه نشینی ها و فراغت های ناخواسته همواره به عنوان الطاف بزرگ الهی یاد کرده و خداوند را سپاس گفته است. صفارزاده تئوری ها و فکرهای ارزنده ای در زمینه نقد ادبی ، نقد ترجمه و «ترجمه تخصصی » به جامعه ادبی و علمی عرضه کرده است .تئوری «ترجمه تخصصی» که تأثیر آن توفیق در آموختن رشته های مختلف علمی به سبب تمرکز ذهن بر روی واژگان تخصصی است ، به تأیید متخصصان مغز و اعصاب رسیده است .تمرین های «معادل یابی واژگان تخصصی» به منظور تأمین هدف آموزشی ذکر شده که از سوی مؤلفان در تمامی کتابهای زبان تخصصی گنجانده شده است .در «فستیوال بین المللی داکا»در سال ۶۷ وی به عنوان یکی از ۵ عضو بنیانگذار کمیته ترجمه آسیا برگزیده شد .رئیس فستیوال درباره این انتخاب می گوید : «ما معتقدیم که یک نفر در این سر دنیا از علم ترجمه حرف زده و اصولی عرضه کرده و آن یک نفر خانم طاهره صفارزاده است .».نظر او درباره ترجمه های قرآن کریم این است که: باید رسم ترجمه تحت اللفظی به کلی منسوخ شود.دریغ است که بیش از ۹۰ درصد مردم ما صرفاً به واسطه نبود رغبت به ترجمه های لفظ به لفظ و نامفهوم از شناخت کتاب و کلام الهی محروم باشند.ترجمه کلمه در برابر کلمه شیوه ای قرون وسطایی و متأثر از عقیده حفظ قداست لفظ بر معنا در ترجمه های آغازین تورات و انجیل است .بعد از رنسانس وضع به تدریج رو به تعدیل رفته است .دکتر صفارزاده در سال ۷۱ از سوی وزارت علوم و آموزش عالی «استاد نمونه» اعلام گردید و در سال ۸۰ پس از انتشار ترجمه «قرآن حکیم» به افتخار عنوان «خادم القرآن » نایل شد.در زمان همکاری با فرهنگستان زبان و ادب فارسی طرح تهیه «فرهنگ های تخصصی » وی که با ضوابط علمی و پیشنهادهای جدید تدوین شده، به تصویب رسید و مورد بهره برداری اهل علم قرار گرفت .

«سیمین دانشور» می گوید: «من با خواندن ترجمه صفارزاده معنای قرآن مجید را آن طور که باید، فهمیدم.»خانم ماسترز- استاد علوم قرآنی از انگلستان- هم می گفت: « ۲۰ سال است به دنبال چنین ترجمه ای به انگلیسی می گردم.» از ویژگی های ترجمه قرآن کریم یکی این است که تحت اللفظی نیست، حتی جایی فعل ماضی در آیه به کار رفته اما موضوع در زبان فارسی دارای مفهوم مداومت و قاعده کلی است ، در چنین موردی مضارع ترجمه شده است ودر زیرنویس هم توضیح آمده است .ویژگی دیگر این که برای نخستین بار نام های خداوند (اسمأالحسنی) در ارتباط با مضامین آیات ترجمه شده اند، همانگونه که در کتاب «ترجمه مفاهیم بنیادی قرآن مجید» شرح داده شده است این پیوند مقصد آیاتی که مزین با نام های خداوند هستند با نتیجه گیری شاخصی که در آیه اراده فرموده شده نائل می شوند .ویژگی دیگر این که در هر دو زبان فارسی و انگلیسی ارتباط آیات با علامات نقطه گذاری حفظ شده زیرا گاهی چند آیه دنبال هم یک موضوع را کامل می کنند و در زبان انگلیسی خواننده تصور می کند با نقطه در پایان آیه معنی تمام شده است .همچنین با استفاده از دانستنی های تفسیری هر جا که به درک مطلب برای خواننده کمک می شده به تعمیم معنی و توضیح پرداخته است .وی در کتاب «ترجمه مفاهیم بنیادی قرآن مجید» به کشف یکی از کاستی های مهم ترجمه های فارسی و انگلیسی - یعنی مرتبط نبودن نام های خداوند (اسمأ الحسنی) با آیات قرآن - دست یافته است .این برخورد علمی او را برانگیخت که به خدمت ترجمه قرآن به دو زبان انگلیسی و فارسی همّت گمارد.قرآن حکیم حاصل ۲۷ سال مطالعه قرآن مجید، آموختن زبان عربی و تحقیق و یادداشت برداری از تفاسیر و منابع قرآنی است که از رجوع به کلام الهی برای کاربرد در شعر شروع شد و با ترجمه آن به دو زبان پایان گرفت .شرح این توفیق در مقدمه کتاب «ترجمه مفاهیم بنیادی قرآن مجید»و نیز دو مقدمه فارسی و انگلیسی «قرآن حکیم» آمده است. طاهره صفارزاده در ماه مارس ۲۰۰۶ همزمان با برپایی جشن روز جهانی زن ، از سوی سازمان نویسندگان آفریقا و آسیا (Writers' Organization Afro - Asian) به عنوان شاعر مبارز و زن نخبه و دانشمند مسلمان برگزیده شد.

در بخشی از نامه این سازمان آمده است: «از آنجا که دکتر طاهره صفارزاده ـ شاعر و نویسنده برجسته ایرانی ـ مبارزی بزرگ و نمونه والای یک زن دانشمند و افتخارآفرین مسلمان است، این سازمان ایشان را به پاس سابقه طولانی مبارزه و کوشش های علمی گسترده به عنوان شخصیت برگزیده سال جاری انتخاب کرده است.تاکنون علاوه بر مقالات و مصاحبه های علمی و اجتماعی از طاهره صفارزاده بیش از ۱۴ مجموعه شعر و ۱۰ کتاب ترجمه یا درباره نقد ترجمه در زمینه های ادبیات ، علوم، علوم قرآنی و حدیث منتشر شده وگزیده سروده های او به زبان های گوناگون جهان ترجمه شده اند. وی هم اکنون فقط کار تحقیقی و پژوهشی انجام می دهد البته چندین مجموعه شعر را هم برای تجدید چاپ آماده کرده است .سال ها است که به کار شعر مشغول است و آنچه می خوانید از شعرهای قدیمی تر او است . شعرهایی که از آتش زیر خاکستر وروزهای مقاومت خبر می دهند:

از درد همجواری از کتاب «دیوار صبح »:
وقتی که صاعقه می بارد
از هر سو
چگونه اغتشاش الفبا را
به نظم درآرم
حروف ذهن
پراکنده است
ما زیر این همه آوار مانده ایم
آوار همجواری نادانان
آوار همجواری بی باوران
آوار همجواری بدخواهان
ما ساکنان واقعه بغضیم
ای نبض های ساکت
و ای شقیقه های شکسته
ما دل شکسته ایم
ما بازماندگان
این استخوان کوفته
این درد استخوان
از جبر همجواری بی باوران
ما را کنار خاک نشانده
شما بلندتر از پروازید
شما خود پروازید
و ما در زیر این همه آوار
فلج شدیم و زمینگیر
وقتی که صاعقه می بارد
در اغتشاش الفبای درد
حروف ذهن پراکنده است
چگونه بنویسم
چگونه بنویسم

مرداد ۶۱

بسمه تعالی
آگهی مناقصه عمومی
شماره ۴۳۸/پ رپ
هواپیمایی جمهوری اسلامی ایران «هما»
۱- موضوع مناقصه و محل اجرای پروژه: عملیات بازسازی دفتر فروش شعبه یزد هواپیمایی جمهوری اسلامی ایران.
۲- مدت قرارداد: ۱۰ روز کاری
۳- مهلت، محل دریافت و تحویل اسناد: جهت دریافت اسناد مناقصه در تهران از تاریخ ۸۵/۹/۱۱ لغایت ساعت ۱۵ مورخ ۸۵/۹/۲۱ و در یزد از تاریخ ۸۵/۹/۱۱ لغایت ساعت ۱۵ مورخ ۸۵/۹/۲۱ با در دست داشتن معرفینامه، اصل فیش بانکی به مبلغ ۱۵۰/۰۰۰ ریال به حساب شماره ۱۵۷-۴۷۸۱۱ نزد بانک تجارت شعبه نجات الهی و زمان تحویل اسناد در ساعات اداری در تهران تا ساعت ۱۵ مورخ ۸۵/۹/۲۵ و در یزد تا ساعت ۱۵ روز ۸۵/۹/۲۵
تهران به آدرس: فرودگاه مهرآباد، ادارات مرکزی هما، ساختمان پشتیبانی، واحد امور پیمان و رسیدگی پشتیبانی، اتاق ۳۰۷ و یا با شماره تلفن ۶۶۶۴۲۶۵۶ تماس حاصل نمایند و یا در یزد: خیابان صفوی، جنب درمانگاه نیک پور
شرایط خاص پروژه:
رعایت کلیه مشخصات فنی و خصوصی مندرج در اسناد مناقصه الزامی است.
پیمانکار می بایست دارای گواهینامه صلاحیت پیمانکار حداقل پایه ۵ رشته ساختمان از سازمان مدیریت و برنامه ریزی کشور باشد.
برای کسب اطلاعات بیشتر به سایت WWW.Irancts.ir مراجعه گردد.
روابط عمومی
هواپیمایی جمهوری اسلامی ایران «هما»

استخدام
یک شرکت معتبر برای تکمیل تیم های نصب و اجرای خود در زمینه طراحی و نصب کانالهای تهویه مطبوع جدید با شرایط خاص اقدام به جذب تعدادی مهندس و تکنسین آشنا به این کار می نماید.
متقاضیان می توانند خلاصه ای از سوابق کاری خود را به شماره فکس ۸۸۷۵۰۹۷۴ و ۸۸۷۵۰۹۷۵ ارسال نمایند.

کلینیک ساختمانی
شرکت بین المللی سازه گستر
تولید کننده مجموعه محصولات ساراتک از مراکز استان و شهرهای بزرگ تعداد محدود نماینده می پذیرد.
SILCOVER
پوشش های داخلی ابریشمی
تلفن تماس: ۹۰-۸۸۳۲۹۸۹-۰۲۱

ریسوگراف
پرفروشترین دستگاه تکثیر در جهان
RISO
هر دستگاهی با مواد مصرفی اصلی خود قابلیت هایش را بروز می دهد!!
دستگاه ریسوگراف را می باید بعنوان یک چاپخانه کوچک، سالها در اختیار داشته باشید
هرچند شما با خرید مواد مصرفی تایید نشده ممکن است بهای کمتری بپردازید ولی دهها برابر آن را می باید صرف هزینه سرویسهای بعدی آن بنمایید. علاوه بر این عمر دستگاه بسیار کم می شود وگاهی بخاطر خارج شدن از گارانتی، با هیچ هزینه ای ضررورد شده را نمی توانید جبران کنید. ضمنا هیچگاه دستگاه خود را برای تعمیر به افراد متفرقه و پرسنل تعمیرکاری که مستقیما به شرکت یا نمایندگان مجاز وابسته نیستند نسپارید، چرا که اینگونه افراد ممکن است ضررهای جبران ناپذیری بر دستگاهها واردسازند.
با خرید مواد مصرفی دارای هولوگرام مانا کویر و نیز با سرویس دستگاه خود توسط پرسنل تعمیرکار این شرکت و نمایندگان رسمی آن، ریسوگراف یا چاپخانه کوچک خود را حفظ کنید.
MKC MANA KAVIR Co.
نماینده انحصاری در ایران شرکت مانا کویر (سهامی خاص)
تلفن ۱۶-۸۸۷۴۱۲۱۲ (۱۲ خط)
فاکس ۸۸۷۲۳۹۸۴
info@manakavirco.com
www.manakavirco.com

آگهی مناقصه بین المللی
شماره ۴۰۴۳/۸۵
خرید ۳ دستگاه خودرو آتش نشانی برای فرودگاه بین المللی کیش
شرکت توسعه و مدیریت بندر و فرودگاه کیش وابسته به سازمان منطقه آزاد کیش در نظر دارد ۳ دستگاه خودرو آتش نشانی برای فرودگاه بین المللی کیش را از طریق مناقصه عمومی خریداری نماید.
از کلیه شرکتهای سازنده خودرو آتش نشانی دعوت می گردد همه روزه در ساعات اداری بجز ایام تعطیل به مدت ۱۰ روز از تاریخ نشر این آگهی برای دریافت اسناد مناقصه به نشانی جزیره کیش، ضلع جنوب سازمان منطقه آزاد کیش و یا دفتر تهران، سازمان منطقه آزاد کیش، خیابان خالد اسلامبولی، نبش بیست و نهم، شماره ۱۴۳، طبقه اول، (تلفن ۶۲-۸۸۷۷۱۰۶۲) مراجعه نمایند.
برای کسب اطلاعات بیشتر می‌توانید با تلفنهای ۳-۴۴۴۳۱۵۲۰(۰۷۶۴) واحد امور قراردادها تماس بگیرید.
هزینه درج آگهی به عهده برنده مناقصه می باشد.